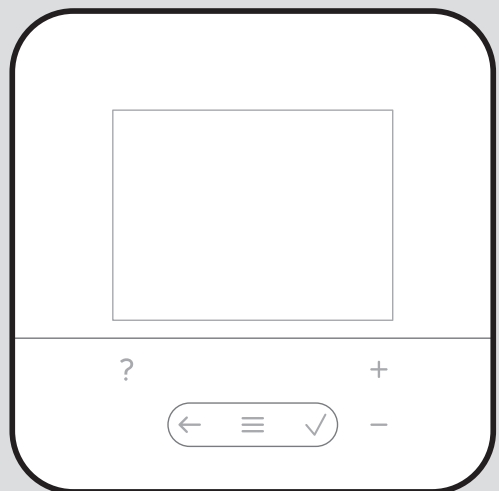


SR 92f/2




- de** Betriebs- und Installationsanleitung
- es** Manual de uso e instalación
- fr** Notice d'utilisation et d'installation
- pt** Instruções de uso e instalação
- en** Country specifics



de	Betriebs- und Installationsanleitung	3
es	Manual de uso e instalación	18
fr	Notice d'utilisation et d'installation	33
pt	Instruções de uso e instalação	49
en	Country specifics	64

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	6	Information zum Produkt	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	6.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	6.2	Gültigkeit der Anleitung.....	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	6.3	Typenschild.....	14
1.4	 -- Sicherheit/Vorschriften.....	6	6.4	Serialnummer	14
2	Produktbeschreibung.....	7	6.5	CE-Kennzeichnung.....	14
2.1	Was bedeuten die folgenden Temperaturen?	7	6.6	Garantie und Kundendienst.....	14
2.2	Was ist eine Zone?.....	7	6.7	Recycling und Entsorgung.....	14
2.3	Was bedeutet Zeitfenster?.....	7	6.8	Technische Daten.....	15
2.4	Fehlfunktion vermeiden	7	Anhang	16	
2.5	Lieferumfang prüfen.....	7	A	Störungsbehebung, Wartungsmeldung	16
2.6	Display, Bedienelemente und Symbole.....	8	A.1	Störungsbehebung	16
2.7	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	9	A.2	Wartungsmeldungen.....	16
3	 -- Inbetriebnahme und Montage	11	B	 -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung	16
3.1	Voraussetzungen für die Inbetriebnahme.....	11	B.1	Störungsbehebung	16
3.2	Batterien in das Produkt einsetzen	11	B.2	Wartungsmeldungen.....	17
3.3	Produkt installieren und montieren.....	11			
3.4	Einstellungen am Systemregler vornehmen.....	12			
3.5	Einstellungen später ändern	12			
4	Wartung	12			
4.1	Batterien wechseln	12			
5	Fehler- und Wartungsmeldungen.....	13			
5.1	Fehlermeldungen.....	13			
5.2	Wartungsmeldungen.....	13			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

– **SRC 720f**

Funktionsmodul **FM5**

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren ver-

stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Verletzungsgefahr durch Batterien

Wenn die Batterien bestimmungswidrig aufgeladen werden, dann sind erhebliche Personenschäden möglich.

- ▶ Laden Sie die Batterien nicht wieder auf.

1.3.3 Risiko eines Sachschadens

- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.




1.3.4 Risiko eines Sachschadens durch Säure

- ▶ Entfernen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie die Batterien fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren.

1.3.5 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.

- 
- 
- ▶ Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.4 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.4.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.4.2 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Produktbeschreibung

2.1 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume aufgeheizt werden sollen.

Absenkttemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.2 Was ist eine Zone?

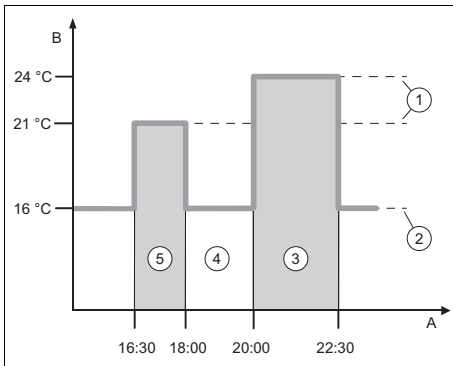
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und ein Heizkörpersystem (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.3 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------------------|
| A | Uhrzeit | 3 | Zeitfenster 2 |
| B | Temperatur | 4 | außerhalb der Zeitfenster |
| 1 | Wunschtemperatur | 5 | Zeitfenster 1 |
| 2 | Absenkttemperatur | | |

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster (3) und (5) aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur (1) zuordnen.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Die Fernbedienung regelt innerhalb der Zeitfenster die Wohnräume auf die Wunschtemperatur. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster (4) regelt die Fernbedienung die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenkttemperatur (2).

2.4 Fehlfunktion vermeiden

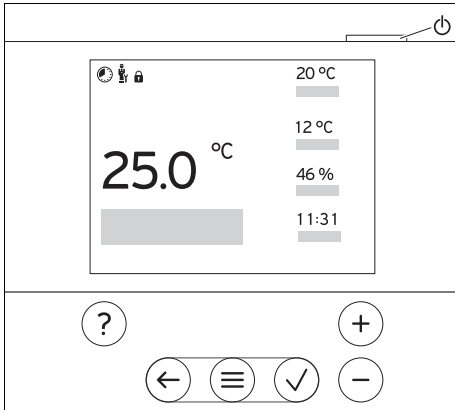
- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.

2.5 Lieferumfang prüfen

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Anzahl	Inhalt
1	Funk-Fernbedienung
1	Befestigungsmaterial (2 Schrauben und 2 Dübel)
4	Batterien, Typ LR06
1	Dokumentation

2.6 Display, Bedienelemente und Symbole



Zeitgesteuertes Heizen aktiv



Wartung fällig



Fehler in der Heizungsanlage



Fachhandwerker kontaktieren

2.6.1 Bedienelemente



- Menü aufrufen
- Zurück zum Hauptmenü



- Auswahl/Änderung bestätigen
- Einstellwerte speichern



- Eine Ebene zurück
- Eingabe abbrechen



und

- Durch Menüstruktur navigieren
- Einstellwert verringern oder erhöhen



- Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren




- Hilfe aufrufen
- Zeitprogrammassistent aufrufen




- Display einschalten
- Display ausschalten

Das Bedienelement befindet sich an der Oberseite des Reglers.

Aktive Bedienelemente leuchten.

1 x  drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.

2 x  drücken: Sie gelangen in das Menü.

2.6.2 Symbole




Ladestand der Batterien



Signalstärke

2.7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .


2.7.1 Menüpunkt REGELUNG

MENÜ → REGELUNG	
→ Zone	
→ Heizen → Modus:	→ Manuell → Wunschtemperatur: °C
	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
	→ Zeitgesteuert → Wochenplaner
	→ Absenkttemperatur: °C
	Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus: ein. Im Absenkmodus: bedeutet: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenkttemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster. Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster
	→ Aus Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert
→ Kühlen → Modus:	→ Manuell → Wunschtemperatur: °C
	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
	→ Zeitgesteuert → Wochenplaner
	→ Wunschtemperatur: °C
	Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar, außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet
	→ Aus Kühlen ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar
Werkseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern	
→ Abwesenheit	→ Zone: gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum Heizbetrieb läuft in dieser Zeit mit der festgelegten Absenkttemperatur. Werkseinstellung: Absenkttemperatur: °C 15 °C
→ Stoßlüften	Heizbetrieb ist für 30 Minuten ausgeschaltet.
→ Zeitprogrammassistenz	Programmierung der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag; die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen Überschreibt die Wochenplaner Heizen und Kühlen

2.7.2 Menüpunkt INFORMATION

MENÜ → INFORMATION	
→ Aktuelle Temperaturen	
→ Zone	
→ Aktuelle Raumluftfeuchte	
→ Bedienelemente	Erläuterung der Bedienelemente
→ Menüvorstellung	Erläuterung der Menüstruktur
→ Kontakt Fachhandwerker	
→ Seriennummer	

2.7.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN

MENÜ → EINSTELLUNGEN	
 → Fachhandwerkerebene	
→ Zugangscode eingeben	Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen.
→ Fehlerhistorie	Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet
→ Adresse Fernbedienung:	Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit der Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen.
→ Empfangsstärke Regler	Ablesen der Empfangsstärke zwischen Funkempfängereinheit und Produkt. <ul style="list-style-type: none"> – 4: Die Funkverbindung ist im akzeptablen Bereich. Wenn die Empfangsstärke < 4 wird, ist die Funkverbindung instabil. – 10: Die Funkverbindung ist sehr stabil.
→ Softwareversion	
→ Code ändern	
→ Sprache, Display	
→ Sprache:	
→ Displayhelligkeit:	Helligkeit bei aktiver Nutzung.
→ Korrekturwert	
→ Raumtemperatur: K	Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometer im Wohnraum.
→ Werkseinstellungen	Der Systemregler setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker ausführen.

3 -- Inbetriebnahme und Montage

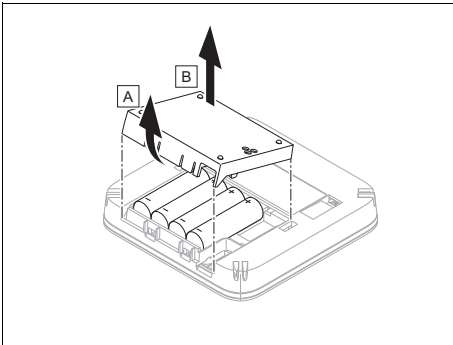
3.1 Voraussetzungen für die Inbetriebnahme

Für die Inbetriebnahme des Produkts sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- Die Montage und Installation aller Systemkomponenten, des Systemreglers und der Funkempfängereinheit ist abgeschlossen.
- Die Stromversorgung für die gesamte Heizungsanlage ist eingeschaltet.
- Die Systemkomponenten sind eingeschaltet.
- Die einzelnen Installationsassistenten der Systemkomponenten sind erfolgreich abgeschlossen.

3.2 Batterien in das Produkt einsetzen

1. Stellen Sie sich mit dem Produkt neben die Funkempfängereinheit.



2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ◁ Der Installationsassistent startet.
4. Schließen Sie das Batteriefach.


3.3 Produkt installieren und montieren

Der Installationsassistent startet automatisch, sobald das Produkt mit Spannung versorgt wird.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

- ▶ Wenn im Display **Einlernen** angezeigt wird, dann drücken Sie die Taste an der Funkempfängereinheit.
 - ◁ An der Funkempfängereinheit blinkt die LED grün.

- ▶ Gehen Sie bei der Prüfung der Empfangsstärke am ausgesuchten Aufstellort folgendermaßen vor:
- ▶ Gehen Sie mit der Fernbedienung zum ausgesuchten Aufstellort des Produkts.
- ▶ Schließen Sie auf dem Weg zum Aufstellort alle Türen.
- ▶ Wenn das Display aus ist, dann

drücken Sie  an der Oberseite des Produkts, um das Display wieder zu aktivieren.

- ▶ Prüfen Sie am ausgesuchten Aufstellort die Empfangsstärke im Display des Produkts.

Bedingung: Display zeigt **Funkkommunikation unterbrochen**

- Stellen Sie sicher, dass die Funkempfängereinheit mit Strom versorgt wird.

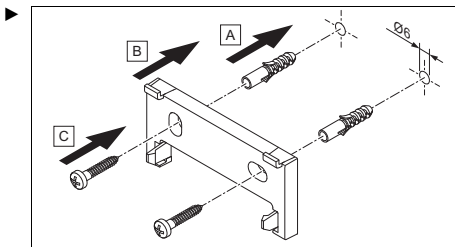
Bedingung: Empfangsstärke Regler < 4

- Wählen Sie einen anderen Aufstellort, mit einer Empfangsstärke ≥ 4 .

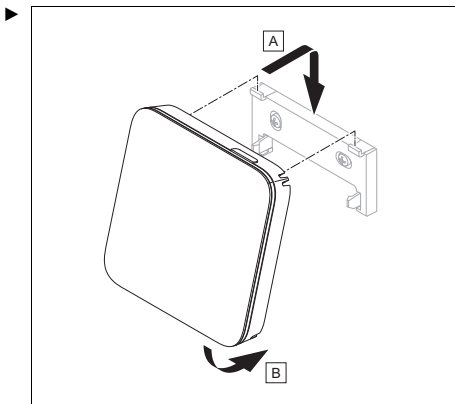
Bedingung: Empfangsstärke Regler ≥ 4

- Der Aufstellort ist für die Montage des Produkts geeignet.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort keiner Zugluft, direkten Solarstrahlung oder anderen Wärmequellen (z. B. Heizkörper, TV) ausgesetzt ist und das Produkt nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände verdeckt wird.



Montieren Sie den Gerätehalter in einer Höhe von ca. 1,50 m.



Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.

◀ Das Produkt rastet ein.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

3.4 Einstellungen am Systemregler vornehmen

1. Wählen Sie in der Funktion **Raumaufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.
4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

3.5 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

4 Wartung

4.1 Batterien wechseln



Gefahr!

Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien!

Wenn Batterien durch den falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- ▶ Achten Sie beim Batteriewechsel auf den korrekten Batterietyp.
- ▶ Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

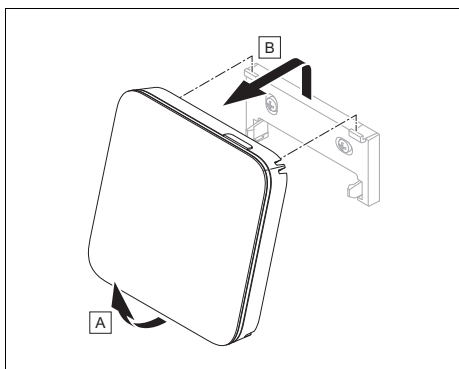


Warnung!

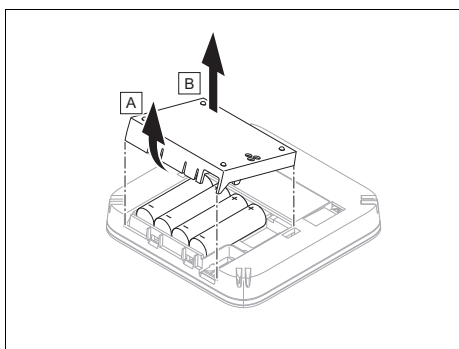
Verätzungsgefahr durch Auslaufen der Batterien!

Aus verbrauchten Batterien kann ätzende Batterieflüssigkeit auslaufen.

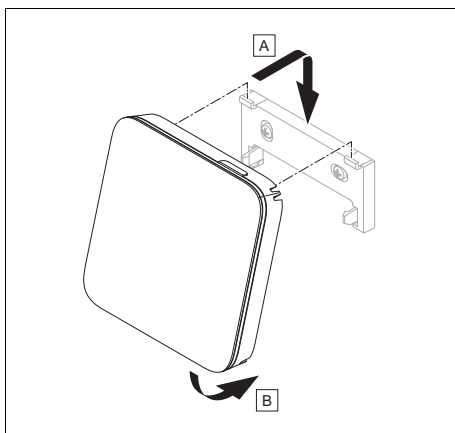
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien so bald wie möglich aus dem Produkt.
- ▶ Entfernen Sie vor längerer Abwesenheit auch noch geladene Batterien aus dem Produkt.
- ▶ Vermeiden Sie Haut- oder Augenkontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit.



1. Nehmen Sie das Produkt vom Gerätehalter.




2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Entfernen Sie die Batterien.
4. Setzen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ausschließlich Batterietyp LR06 verwenden
 - keine wiederaufladbaren Batterien verwenden
 - keine unterschiedlichen Batterietypen kombinieren
 - keine neuen und gebrauchten Batterien kombinieren
5. Schließen Sie die Anschlusskontakte nicht kurz.
6. Schließen Sie das Batteriefach.



7. Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.
 - Das Produkt rastet ein.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen


5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.


6.2 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für Produkte mit der Artikelnummer:

- 0020260988

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
SR 92f	Produktbezeichnung
V	Bemessungsspannung
mA	Bemessungsstrom
	Anleitung lesen

6.4 Seriennummer

Die Seriennummer können Sie unter **MENÜ** → **INFORMATION** → **Serialnummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene

Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantie und Kundendienst

6.6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

6.6.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.



– Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.







6.8 Technische Daten

Batterieart	LR06
Bemessungsstoßspannung	330 V
Frequenzband	868,0 ... 868,6 MHz
max. Sendeleistung	< 25 mW
Reichweite im Freifeld	≤ 100 m
Reichweite im Gebäude	≤ 25 m
Verschmutzungsgrad	2
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	III
Temperatur für die Kugel- druckprüfung	75 °C
Max. zulässige Umgebungs- temperatur	0 ... 45 °C
akt. Raumlufffeuchte	35 ... 95 %
Wirkungsweise	Typ 1
Höhe	122 mm
Breite	122 mm
Tiefe	26 mm


Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Batterien sind leer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wechseln Sie alle Batterien. (→ Seite 12) 2. Wenn der Fehler noch vorhanden ist, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Batterien der Fernbedienung falsch eingelegt	<p>► Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.</p>
Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht	Falsche Sprache eingestellt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie 2 x . 2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt ( EINSTELLUNGEN) und bestätigen Sie mit . 3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit . 4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit .

A.2 Wartungsmeldungen

#	Code/ Bedeutung	Beschreibung	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Wassermangel: Folgen Sie den Angaben im Wärmeerzeuger.	In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig.	Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmeerzeugers	Siehe Betriebsanleitung des Wärmeerzeugers	

B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Wechsel in die Fachhandwerkerebene möglich	Code für Fachhandwerkerebene unbekannt	<p>► Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren.</p>

B.2 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang B.3)

Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	19
1.1	Advertencias relativas a la operación	19
1.2	Utilización adecuada.....	19
1.3	Indicaciones generales de seguridad	20
1.4	 -- Seguridad/normativa.....	21
2	Descripción del aparato	22
2.1	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	22
2.2	¿Qué es una zona?	22
2.3	¿Qué significa período?.....	22
2.4	Prevención de funcionamientos erróneos.....	22
2.5	Comprobación del material suministrado	22
2.6	Pantalla, paneles de mando y símbolos	23
2.7	Funciones de uso y visualización	24
3	 -- Puesta en marcha y montaje	26
3.1	Requisitos para la puesta en marcha.....	26
3.2	Inserción de las pilas en el producto.....	26
3.3	Instalación y montaje del producto.....	26
3.4	Realización de ajustes en el regulador del sistema	27
3.5	Modificación posterior de ajustes	27
4	Mantenimiento	27
4.1	Cambiar las pilas	27
5	Mensajes de error y de mantenimiento	28
5.1	Mensajes de error.....	28
5.2	Mensajes de mantenimiento.....	28
6	Información sobre el producto	29
6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional	29
6.2	Validez de las instrucciones	29
6.3	Placa de características.....	29
6.4	Número de serie	29
6.5	Homologación CE.....	29
6.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	29
6.7	Reciclaje y eliminación	29
6.8	Datos técnicos	30
	Anexo	31
A	Solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	31
A.1	Solución de averías	31
A.2	Mensajes de mantenimiento.....	31
B	 -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	31
B.1	Solución de averías	31
B.2	Mensajes de mantenimiento.....	32

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto permite el control remoto de una zona a través de una conexión eBUS.

Para el funcionamiento, se necesitan los siguientes componentes:

– SRC 720f

Módulo de función **FM5**

La utilización adecuada implica:

- tener en cuenta las instrucciones adjuntas de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los componentes de la instalación
- realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efec-

túen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Peligro de lesiones debido a las pilas

La carga incorrecta de las pilas puede ocasionar importantes daños personales.

- ▶ No recargue de nuevo las pilas.

1.3.3 Riesgo de daños materiales


- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

1.3.4 Riesgo de daños materiales debido a la acidez

- ▶ Retire las baterías usadas del producto y deshágase de ellas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo.

1.3.5 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .



1.4 -- Seguridad/normativa

1.4.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.2 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

2.2 ¿Qué es una zona?

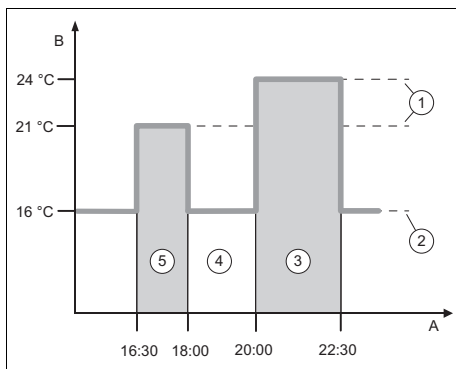
Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay una calefacción por suelo radiante (zona 1) y un sistema de radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.3 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



A	Hora	3	Período 2
B	Temperatura	4	fuera de los períodos
1	Temperatura deseada	5	Período 1
2	Temperatura de descenso		

Puede dividir un día en varios períodos (3) y (5). Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta (1) a cada período.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

El mando a distancia regula las estancias a la temperatura deseada dentro de los períodos. Fuera de los períodos (4), el mando a distancia regula las estancias a la temperatura de reducción baja ajustada (2).

2.4 Prevención de funcionamientos erróneos

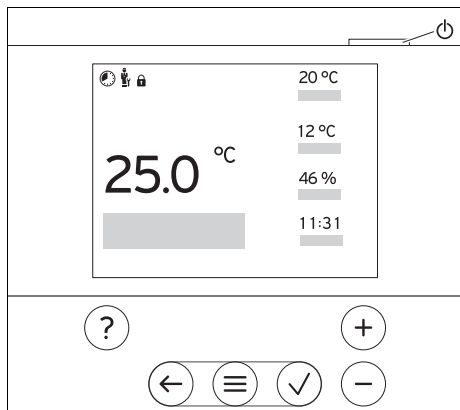
- ▶ No cubra el mando a distancia con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Asegúrese de que todas las válvulas de termostato del serpentín de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el mando a distancia estén totalmente abiertas.

2.5 Comprobación del material suministrado

- ▶ Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Contenido
1	Mando a distancia inalámbrico
1	Material de fijación (2 tornillos y 2 tacos)
4	Pilas, tipo LR06
1	Documentación

2.6 Pantalla, paneles de mando y símbolos



	Intensidad de señal
	Calefacción temporizada activa
	Mantenimiento pendiente
	Error en la instalación de calefacción
	Contactar con el profesional autorizado

2.6.1 Elementos de mando

- Activación del menú
- Volver a la pantalla básica
- Confirmar selección/cambio
- Guardar los valores de ajuste
- Un nivel atrás
- Cancelar la entrada
- Navegar por la estructura del menú
- Disminución o aumento del valor de ajuste
- Navegar a números/letras individuales
- Abrir Ayuda
- Abrir Asistente de programa de tiempos
- Encendido de la pantalla
- Apagado de la pantalla

El panel de mandos se encuentra en la parte superior del regulador.

Los paneles de mandos activos se iluminan.


Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.

Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.6.2 Símbolos

Estado de carga de las pilas

2.7 Funciones de uso y visualización

Para acceder al menú, pulse 2 veces .


2.7.1 Punto del menú REGULACIÓN

MENÚ → REGULACIÓN		
→ Zona		
→ Calentar → Modo:	→ Manual	→ Temperatura deseada: °C
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada	
	→ Prog. horaria	→ Planificador semanal
		→ Temperatura de ausencia: °C
	Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseadas por día El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función Modo noche: . En Modo noche: significa:	
	<ul style="list-style-type: none"> – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección antihielo está activada. – Normal: La temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos. 	
	Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos	
	→ Desc.	
	La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada	
	→ Refrig. → Modo:	→ Manual
Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada		
→ Prog. horaria		→ Planificador semanal
		→ Temperatura deseada: °C
Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos por día, fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado		
Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos Fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado		
→ Off		
El enfriamiento está desconectado, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible		
Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1		
→ Ausencia	→ Zona: se aplica para la zona seleccionada en el período establecido El modo calefacción funciona durante este tiempo con la temperatura de reducción establecida. Ajuste de fábrica: Temperatura de ausencia: °C 15 ° C	
→ Ventilación intensiva	El modo calefacción está desactivado durante 30 minutos.	
→ Asistente del programa de tiempos	Programación de la temperatura deseada para lunes - viernes y sábado - domingo; la programación se aplica a las funciones temporizadas Calentar y Refrig. Sobrescribe el planificador semanal Calentar y Refrig.	

2.7.2 Punto del menú INFORMACIÓN

MENÚ → INFORMACIÓN	
→ Temperaturas actuales	
→ Zona	
→ Humedad atmosf. actual	
→ Elementos de mando	Explicación de los paneles de mandos
→ Presentación del menú	Explicación de la estructura del menú
→ Contacto profesional autorizado	
→ Número de serie	

2.7.3 Punto del menú AJUSTES

MENÚ → AJUSTES	
 → Nivel profesional autorizado	
→ Introducir código de acceso	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00 Si el código de acceso se desconoce, restablecer el mando a distancia al ajuste de fábrica.
→ Historial de errores	Los errores se listan según el tiempo
→ Dirección mando dist.:	Cada mando a distancia recibe una dirección clara, comenzando por la dirección 1. Para cada mando a distancia adicional, aumentar la dirección continuamente.
→ Intensidad señal del control	Lectura de la intensidad de la señal entre el receptor y el producto. <ul style="list-style-type: none"> – 4: la conexión por radio se encuentra dentro de un margen aceptable. Si la intensidad de recepción es < 4, la conexión por radio es inestable. – 10: la conexión por radio es muy estable.
→ Versión de software	
→ Cambiar código	
→ Idioma, pantalla	
→ Idioma:	
→ Luminosidad de la pantalla:	Brillo en uso activo.
→ Corrección	
→ Temp. ambiente: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador del sistema y el valor de un termómetro de referencia de la estancia.
→ Ajustes de fábrica	El regulador del sistema restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. El asistente de instalación solo debe ser ejecutado por profesional autorizado.

3 -- Puesta en marcha y montaje

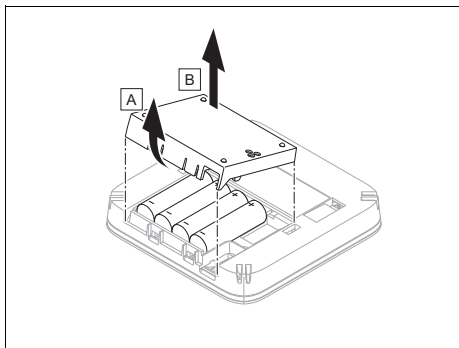
3.1 Requisitos para la puesta en marcha

Para la puesta en marcha del producto se deben cumplir los siguientes requisitos:

- La instalación de todos los componentes, del regulador del sistema y del receptor han concluido.
- Está conectado el suministro eléctrico para el conjunto de la instalación de calefacción.
- Los componentes del sistema están conectados.
- Los distintos asistentes de instalación de los componentes del sistema han concluido correctamente.

3.2 Inserción de las pilas en el producto

1. Colóquese con el producto junto al receptor.




2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - ◁ Se inicia el asistente de instalación.
4. Cierre el compartimento de las pilas.

3.3 Instalación y montaje del producto

El asistente de instalación arranca automáticamente tan pronto como el producto recibe tensión eléctrica.

El asistente de instalación le guía por las funciones necesarias. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

- ▶ Cuando se muestre **Aprendizaje** en la pantalla, pulse la tecla en el receptor.
 - ◁ El LED parpadea de color verde en el receptor.
- ▶ Para comprobar la intensidad de la señal en el lugar de instalación seleccionado, proceda como se indica a continuación:
- ▶ Diríjase con el mando a distancia hasta el lugar de instalación elegido para el producto.
- ▶ Cierre todas las puertas hasta el lugar de instalación.
- ▶ Si la pantalla está apagada, pulse  en la parte superior del producto para volver a activar la pantalla.
- ▶ Compruebe en el lugar de instalación elegido la intensidad de la señal en la pantalla del producto.

Condición: La pantalla muestra **Com. p. radio interrumpida**

- Asegúrese de que el receptor recibe corriente.

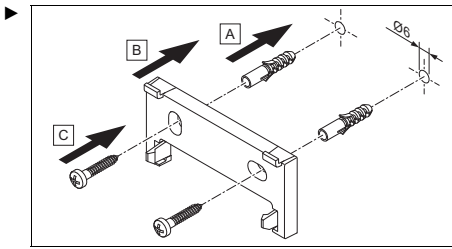
Condición: Intensidad señal del control < 4

- Escoja otro lugar de instalación con una intensidad de señal ≥ 4 .

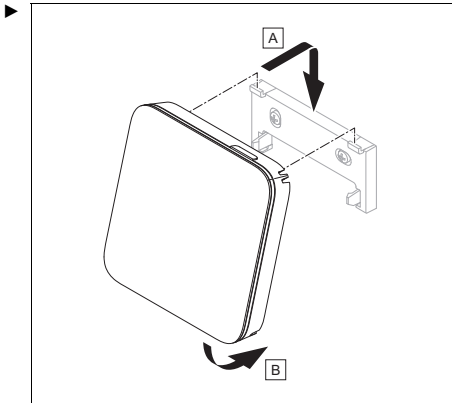
Condición: Intensidad señal del control ≥ 4

- El lugar de instalación es apropiado para instalar el producto.

- ▶ Asegúrese de que el lugar de instalación no esté expuesto a corrientes de aire, radiación solar directa u otras fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, TV) y de que el producto no esté cubierto por muebles, cortinas u otros objetos.



Monte el dispositivo de sujeción del aparato a una altura de aprox. 1,50 m.



Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.

◁ El producto encaja.

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Ha finalizado el asistente de instalación.**

3.4 Realización de ajustes en el regulador del sistema

1. En la función **Control temp. amb.**, seleccione el valor **Activo** o **Ampliado**, cuando desee utilizar adicionalmente la sonda de temperatura de ambiente del mando a distancia.
2. Determine en qué zona se ha instalado el mando a distancia.
3. Desplácese por la pantalla hasta la zona en la que está instalado el mando a distancia.
4. Incluya en esta zona, en la función **Asignación de zona**, la dirección del mando a distancia que debe activarse.

3.5 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

4 Mantenimiento

4.1 Cambiar las pilas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- ▶ Tenga en cuenta el modelo correcto de las pilas al realizar el cambio de las mismas.
- ▶ Deshágase de las pilas usadas según se indica en estas instrucciones.

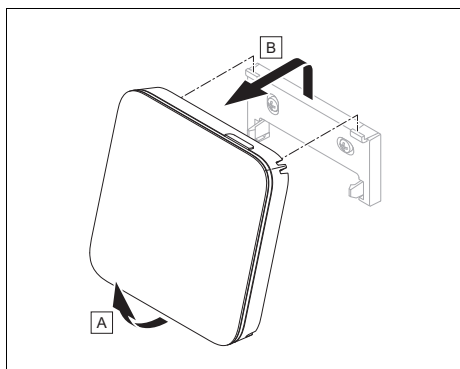


Advertencia

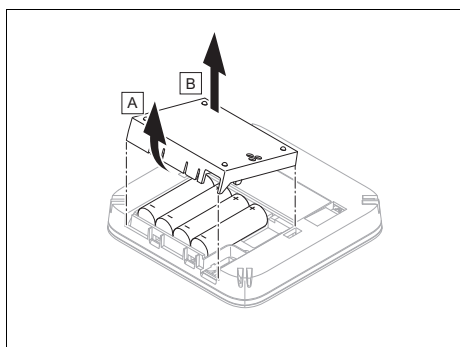
¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

De las pilas agotadas puede derramarse líquido corrosivo.

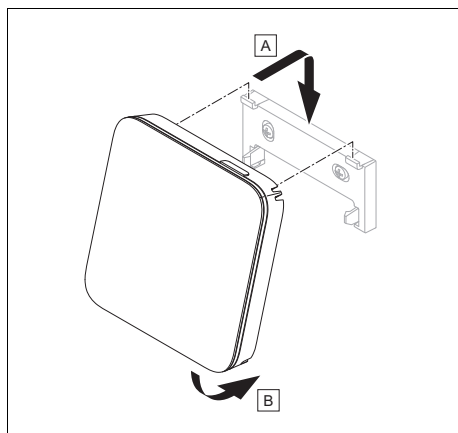
- ▶ Retire las pilas agotadas del producto lo más pronto posible.
- ▶ Retire las pilas aún cargadas del producto si no va a utilizar el producto durante mucho tiempo.
- ▶ Evite el contacto de la piel o los ojos con el líquido de las pilas derramado.



1. Tome el producto del dispositivo de sujeción del aparato.




2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Retire las pilas.
4. Inserte las pilas nuevas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - utilizar exclusivamente pilas del tipo LR06
 - no emplear pilas recargables
 - no combinar varios tipos de pilas
 - no combinar pilas nuevas y usadas
5. No cortocircuite los contactos de conexión.
6. Cierre el compartimento de las pilas.



7. Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.
 - El producto encaja.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensajes de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en:
MENÚ → **AJUSTES** → **Nivel profesional autorizado** → **Historial de errores**

Solución de problemas (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensajes de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento para el usuario (→ anexo)

Mensaje de mantenimiento para el profesional autorizado (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- ▶ Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.


6.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para los productos con las referencias de artículo:

– 0020260988

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Placa de características	Significado
Número de serie	para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato
SR 92f	Denominación del aparato
V	Tensión asignada
mA	Corriente asignada
	Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pue-

den contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.



-- Embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.







6.8 Datos técnicos

Tipo de pila	LR06
Tensión de corriente asignada	330 V
Banda de frecuencia	868,0 ... 868,6 MHz
Potencia de transmisión máxima	< 25 mW
Alcance en campo abierto	≤ 100 m
Alcance dentro de un edificio	≤ 25 m
Nivel de suciedad	2
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura para la prueba de presión de bola	75 °C
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 45 °C
humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Altura	122 mm
Longitud	122 mm
Profundidad	26 mm


Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Las pilas están vacías	<ol style="list-style-type: none">1. Cambie todas las pilas. (→ Página 27)2. Si el fallo persiste, informe al profesional autorizado.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Las pilas del mando a distancia están mal colocadas	► Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	<ol style="list-style-type: none">1. Pulse 2 veces .2. Seleccione el último punto del menú ( AJUSTES) y confirme con .3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con .4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .

A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Código/Significado	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	

B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento

B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	► Restablezca los ajustes de fábrica del mando a distancia. Todos los valores ajustados se pierden.

B.2 Mensajes de mantenimiento

Mensajes de mantenimiento (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo B.3)

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	34	5	Messages de défaut et de maintenance.....	44
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	34	5.1	Messages d'erreur	44
1.2	Utilisation conforme	34	5.2	Messages de maintenance.....	44
1.3	Consignes de sécurité générales	35	6	Information sur le produit	45
1.4	 -- Sécurité/prescriptions	36	6.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables	45
2	Description du produit	37	6.2	Validité de la notice.....	45
2.1	Quelles sont les définitions des différentes températures ?.....	37	6.3	Plaque signalétique	45
2.2	Qu'est-ce qu'une zone ?.....	37	6.4	Numéro de série	45
2.3	Qu'est-ce qu'une plage horaire ?.....	37	6.5	Marquage CE.....	45
2.4	Prévention des dysfonctionnements.....	37	6.6	Garantie et service après-vente	45
2.5	Contrôle du contenu de la livraison.....	37	6.7	Recyclage et mise au rebut	45
2.6	Écran, interface utilisateur et symboles.....	38	6.8	Caractéristiques techniques	46
2.7	Fonctions de commande et d'affichage	39	Annexe	47	
3	 -- Mise en fonctionnement et Montage.....	42	A	Dépannage, message de maintenance.....	47
3.1	Conditions préalables à la mise en fonctionnement	42	A.1	Dépannage	47
3.2	Mise en place des piles dans le produit.....	42	A.2	Messages de maintenance.....	47
3.3	Installation et montage du produit.....	42	B	 -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance.....	47
3.4	Réglage des paramètres du boîtier de gestion	43	B.1	Dépannage	47
3.5	Modification ultérieure des réglages	43	B.2	Messages de maintenance.....	48
4	Maintenance	43			
4.1	Remplacement des piles	43			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à

distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

– **SRC 720f**

Module de fonction **FM5**

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles

soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.2 Risque de blessures sous l'effet des piles

Si vous tentez de charger des piles non prévues à cet effet, vous encourez de graves blessures.

- ▶ Ne chargez pas les piles.

1.3.3 Risque de dommages matériels

- ▶ Ne court-circuitiez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.




1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet de l'électrolyte

- ▶ Retirez les piles usagées du produit et jetez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps.

1.3.5 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.

- 
- 
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.4 --

Sécurité/prescriptions

1.4.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.2 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Description du produit

2.1 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.2 Qu'est-ce qu'une zone ?

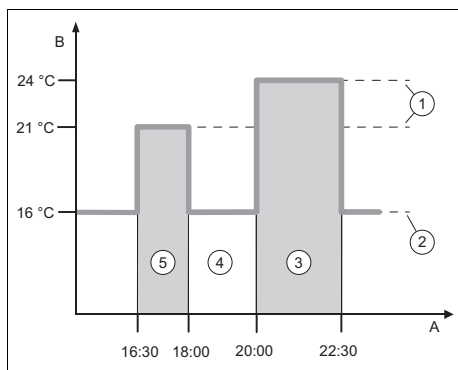
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un circuit de radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.3 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A Heure
B Température

1 Température souhaitée

2 Abaissement temp.	4 En dehors des plages horaires
3 Période 2	5 Période 1

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (3) et (5). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une température désirée (1) pour chacune des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, la commande à distance amène les pièces de séjour à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), la commande à distance amène les pièces à la température d'abaissement (2), qui est plus basse.

2.4 Prévention des dysfonctionnements

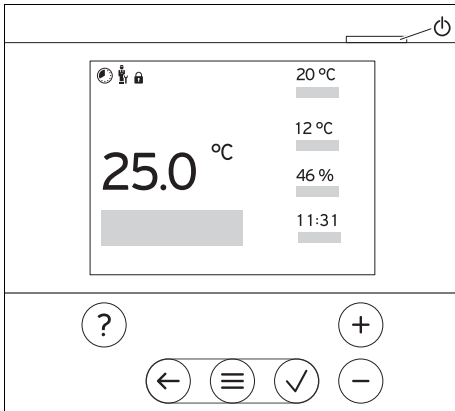
- Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

2.5 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Nombre	Sommaire
1	Télécommande sans fil
1	Matériel de fixation (2 vis et 2 chevilles)
4	Piles, type LR06
1	Documentation

2.6 Écran, interface utilisateur et symboles



2.6.2 Symboles

	Niveau des piles
	Intensité du signal
	Chauffage programmé activé
	maintenance required
	Défauts dans l'installation de chauffage
	Contacter un professionnel qualifié

2.6.1 Éléments de commande

	- Accéder au menu - Retour au menu principal
	- Validation/modification de la sélection - Enregistrement des valeurs de réglage
	- Retour au niveau précédent - Annulation de la saisie
	- Navigation dans la structure des menus
	- Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
	- Accès aux différents chiffres/lettres
	- Accès à l'aide - Activation de l'assistant de programmation
	- Mise sous tension de l'écran - Mise hors tension de l'écran


L'interface utilisateur se trouve en haut du régulateur.

Les éléments actifs de l'interface utilisateur s'allument.

1 x pression sur : accès à l'affichage de base.

2 x pression sur : accès au menu.

2.7 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.7.1 Option RÉGULATION


MENU PRINCIPAL → RÉGULATION		
→ Zone		
→ Chauffage → Mode :	→ Manuel	→ Température désirée : °C
	Maintien de la température désirée sans interruption	
	→ Prog.	→ Programmation hebdomadaire
		→ T° d'abaissement : °C
	<p>Programmation hebdomadaire : possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement :</p> <p>Conséquences en mode Mode d'abaissement :</p> <ul style="list-style-type: none"> – ECO : le chauffage est coupé en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Normal : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique. <p>Température désirée : °C : valable au cours des plages horaires</p>	
	→ Off	
	Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée	
→ Rafrâich. → Mode :	→ Manuel	→ Température désirée : °C
	Maintien de la température désirée sans interruption	
	→ Prog.	→ Programmation hebdomadaire
		→ Température désirée : °C
	<p>Programmation hebdomadaire : possibilité de définir 12 plages horaires par jour au maximum. Le rafraîchissement est désactivé en dehors des plages horaires</p> <p>Température désirée : °C : valable au cours des plages horaires En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé</p>	
	→ Off	
	Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire	
Modification du nom Zone 1 d'usine		
→ Absence	→ Zone : s'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié	
	<p>Dans l'intervalle, le mode chauffage se base sur la température d'abaissement définie.</p> <p>Réglage d'usine : T° d'abaissement : °C 15 ° C</p>	
→ Boost ventilation	Mode chauffage coupé pour une durée de 30 minutes.	

MENU PRINCIPAL → RÉGULATION	
→ Assistant programmation horaire	<p>Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâich, qui doivent se déclencher à des périodes définies</p> <p>Écrase les programmes hebdomadaires Chauffage et Rafrâich.</p>

2.7.2 Option INFORMATION

MENU PRINCIPAL → INFORMATION	
→ Températures actuelles	
→ Zone	
→ Humidité ambiante actuelle	
→ Interface utilisateur	Explication de l'interface utilisateur
→ Aide à la navigation dans le menu	Explication de la structure des menus
→ Coordonnées professionnel qualifié	
→ Numéro de série	

2.7.3 Option RÉGLAGES

MENU PRINCIPAL → RÉGLAGES	
	→ Menu installateur
→ Saisir le code	<p>Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00</p> <p>Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine.</p>
→ Liste des défauts	Défauts classés par date
→ Adresse télécommande :	Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire.
→ Niv. de réception régulateur	<p>Relevé du niveau de signal entre le récepteur radio et le produit.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 4 : connexion sans fil acceptable. Si le niveau de signal est < 4, la connexion sans fil est instable. - 10 : connexion sans fil très stable.
→ Version logicielle	
→ Changer le code	
→ Langue, écran	
→ Langue :	
→ Luminosité de l'écran :	Luminosité en cas d'utilisation active.
→ Réglage du décalage	
→ Température ambiante : K	Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour.

MENU PRINCIPAL → RÉGLAGES**→ Réglages d'usine**

Le boîtier de gestion réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation.
Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation.

3 --

Mise en fonctionnement et Montage

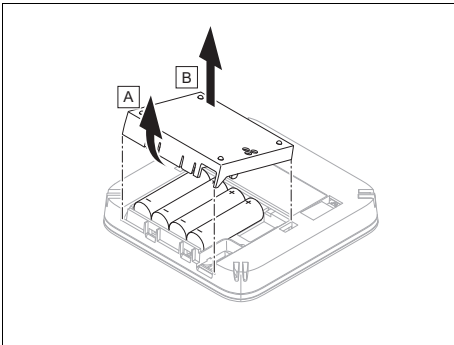
3.1 Conditions préalables à la mise en fonctionnement

Les prérequis nécessaires à la mise en fonctionnement en produit sont les suivants :

- Le montage et l'installation de l'ensemble des composants du système, du boîtier de gestion et du récepteur radio sont terminés.
- L'alimentation électrique de l'installation de chauffage dans son ensemble est enclenchée.
- Les composants du système sont sous tension.
- Les différents guides d'installation des composants du système se sont correctement déroulés.

3.2 Mise en place des piles dans le produit

1. Mettez-vous à côté du récepteur radio avec le produit.




2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - ◁ Le guide d'installation démarre.
4. Refermez le compartiment à piles.

3.3 Installation et montage du produit

L'assistant d'installation démarre automatiquement dès que le produit est sous tension.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

- ▶ Si des éléments d'**apprentissage** s'affichent à l'écran, appuyez sur le bouton de l'unité de réception radio.
 - ◁ La LED du récepteur radio devient verte clignotante.
- ▶ La procédure de contrôle du niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé est la suivante :
- ▶ Rendez-vous à l'emplacement d'installation envisagé pour le produit avec la télécommande.
- ▶ Fermez toutes les portes en vous rendant à l'emplacement d'installation.
- ▶ Si l'écran est éteint, appuyez sur la touche  en haut du produit pour le rallumer.

- ▶ Observez l'écran du produit pour contrôler le niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé.

Condition: L'écran indique **Communication sans fil interrompue**

- Vérifiez que le récepteur radio est sous tension.

Condition: Niv. de réception régulateur < 4

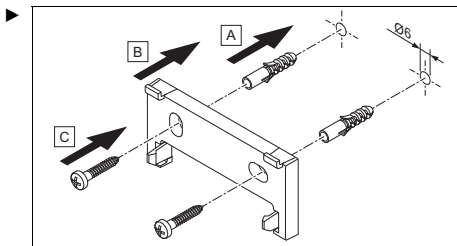
- Sélectionnez un autre emplacement d'installation, c.-à-d. un emplacement avec un niveau de signal ≥ 4 .

Condition: Niv. de réception régulateur ≥ 4

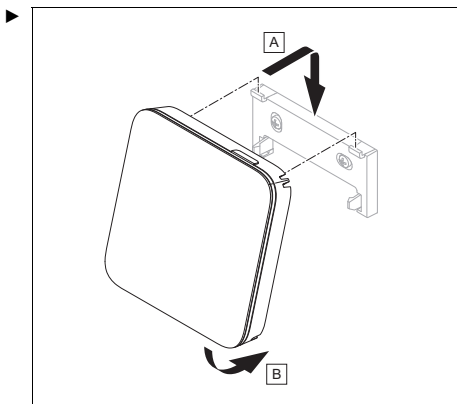
- L'emplacement d'installation convient au montage du produit.

- ▶ Faites en sorte que l'emplacement d'installation soit à l'abri des courants d'air, du rayonnement solaire direct ou d'autres sources de chaleur (par ex. radiateurs, TV). Veillez également à ce que le produit ne soit pas masqué

par un meuble, des rideaux ou un quelconque objet.



Montez le support de l'appareil à 1,50 m de haute environ.



Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.

◁ Le produit s'enclenche.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran:

3.4 Réglage des paramètres du boîtier de gestion

1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la télécommande.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.
3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.

4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

3.5 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.

4 Maintenance

4.1 Remplacement des piles



Danger !

Danger de mort en cas de piles inadaptées !

Si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ▶ Faites bien attention au type de piles utilisé lorsque vous changez les piles.
- ▶ Jetez les piles usagées conformément aux instructions de la présente notice.

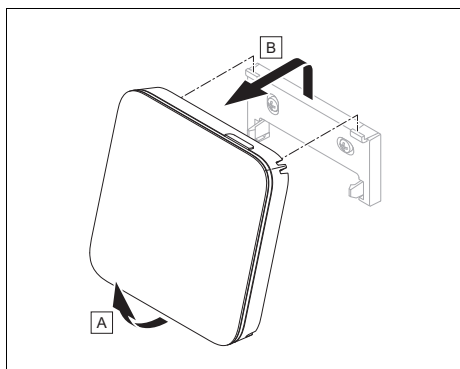


Avertissement !

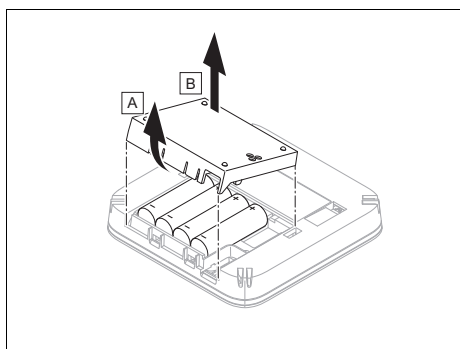
Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

Les piles usagées peuvent dégager des liquides corrosifs.

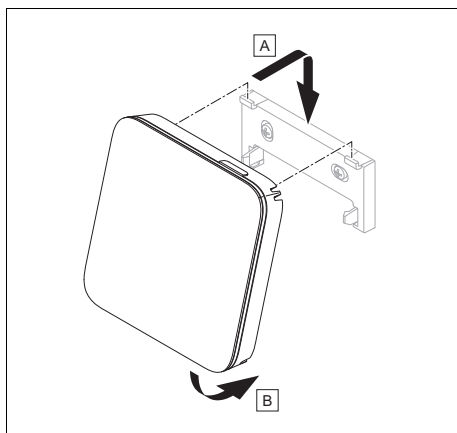
- ▶ Enlevez les piles usagées du produit le plus rapidement possible.
- ▶ En cas d'absence prolongée, retirez les piles du produit, même si elles ne sont pas déchargées.
- ▶ Évitez tout contact du liquide qui s'échappe des piles avec la peau ou les yeux.



1. Retirez le produit du support de l'appareil.




2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Ôtez les piles.
4. Insérez des piles neuves en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - utiliser exclusivement des piles de type LR06
 - ne pas utiliser de piles rechargeables
 - ne pas mélanger différents types de piles
 - ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées
5. Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement.
6. Refermez le compartiment à piles.



7. Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.
 - Le produit s'enclenche.


5 Messages de défaut et de maintenance

5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts**
Dépannage (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.


6.2 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux produits avec la référence d'article :

- 0020260988

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

Plaque signalétique	Signification
Numéro de série	sert à l'identification, 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit
SR 92f	Désignation du produit
V	Tension nominale
mA	Courant assigné
	Lire la notice

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6.6 Garantie et service après-vente

6.6.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

6.6.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.



-- Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.







6.8 Caractéristiques techniques

Type de pile	LR06
Tension de choc mesurée	330 V
Bande de fréquences	868,0 ... 868,6 MHz
Puissance d'émission max.	< 25 mW
Portée en champ libre	≤ 100 m
Portée à l'intérieur d'un bâtiment	≤ 25 m
Degré de pollution	2
Type de protection	IP 20
Classe de protection	III
Température pour le contrôle de pression des billes	75 °C
Température ambiante max. admissible	0 ... 45 °C
Humidité amb. act	35 ... 95 %
Principe de fonctionnement	Type 1
Hauteur	122 mm
Largeur	122 mm
Profondeur	26 mm


Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Piles déchargées	<ol style="list-style-type: none">1. Changez toutes les piles. (→ page 43)2. Si le défaut est toujours présent, contactez votre installateur agréé.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Piles mal insérées dans la télécommande	► Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée	Langue paramétrée erronée	<ol style="list-style-type: none">1. Appuyez 2 fois sur .2. Sélectionnez la dernière option ( RÉ-GLAGES) et validez avec .3. Sélectionnez la deuxième option dans RÉGLAGES et validez avec  .4. Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec .

A.2 Messages de maintenance

#	Code/signification	Description	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal.	La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante.	Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau	Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur	

B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage




Anomalie	Cause possible	Mesure
Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur	Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu	► Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues.

B.2 Messages de maintenance

Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe B.3)

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	50	6	Informação sobre o produto.....	60
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	50	6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	60
1.2	Utilização adequada	50	6.2	Validade do manual	60
1.3	Advertências gerais de segurança	51	6.3	Chapa de características	60
1.4	 -- Segurança/disposições	52	6.4	Número de série	60
2	Descrição do produto.....	53	6.5	Símbolo CE.....	60
2.1	O que significam as seguintes temperaturas?.....	53	6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente	60
2.2	O que é uma zona?	53	6.7	Reciclagem e eliminação.....	60
2.3	O que significa intervalo?	53	6.8	Dados técnicos	61
2.4	Evitar anomalia	53	Anexo	62	
2.5	Verificar o material fornecido	53	A	Eliminação de falhas, mensagem de manutenção.....	62
2.6	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	54	A.1	Eliminação de falhas.....	62
2.7	Funções de operação e de apresentação	55	A.2	Mensagens de manutenção	62
3	 -- Colocação em funcionamento e montagem.....	57	B	 -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção.....	62
3.1	Pré-requisitos para a colocação em funcionamento	57	B.1	Eliminação de falhas.....	62
3.2	Inserir as baterias no produto	57	B.2	Mensagens de manutenção	63
3.3	Instalar e montar o produto.....	57			
3.4	Efetuar as definições no regulador do sistema	58			
3.5	Alterar as definições posteriormente.....	58			
4	Manutenção.....	58			
4.1	Trocar as pilhas	58			
5	Mensagens de erro e de manutenção.....	59			
5.1	Mensagens de avaria	59			
5.2	Mensagens de manutenção	59			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto permite o comando à distância de uma zona através de uma interface do eBUS.

Para o funcionamento são necessários os seguintes componentes:

– **SRC 720f**

Módulo funcional **FM5**

A utilização adequada abrange o seguinte:

- A observação dos manuais para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- A instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do produto
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-

das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação

- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Perigo de ferimentos devido às baterias

Se as baterias forem carregadas de forma incorreta, podem ocorrer danos pessoais graves.

- ▶ Não recarregue as baterias.

1.3.3 Risco de danos materiais

- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

1.3.4 Risco de danos materiais causados por ácido


- ▶ Remova as baterias usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as baterias antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado.

1.3.5 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo

"Segurança" e as indicações de aviso.

- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

1.4 --

Segurança/disposições

1.4.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.2 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Descrição do produto

2.1 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

2.2 O que é uma zona?

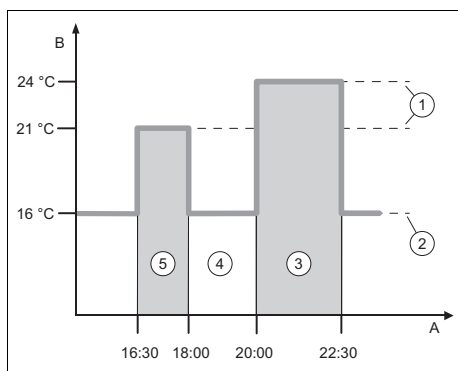
Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um sistema de elementos de aquecimento (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada unidade de habitação contém uma zona própria.

2.3 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



- A Hora
B Temperatura
1 Temperatura desejada
2 Temperatura de redução
3 Intervalo 2
4 Fora do intervalo
5 Intervalo 1

Pode dividir um dia em vários intervalos (3) e (5). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (1).

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

20h:00 até 22h:30; 24 °C

O comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (4) o comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura de redução mais baixa definida (2).

2.4 Evitar anomalia

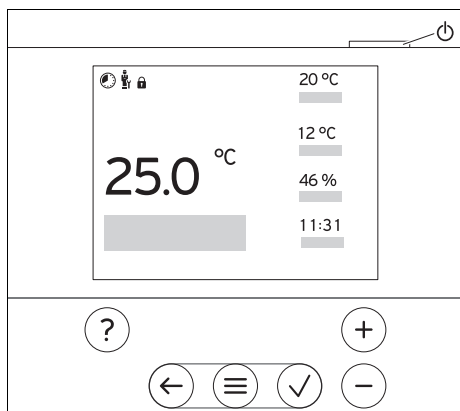
- ▶ Não tape o comando à distância com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento estão totalmente abertas no local onde o comando à distância está montado.

2.5 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Conteúdo
1	Comando à distância via rádio
1	Material de fixação (2 parafusos e 2 buchas)
4	Baterias, tipo LR06
1	Documentação

2.6 Mostrador, elementos de comando e símbolos



Aquecimento temporizado ativo



Manutenção vencida



Avaria no sistema de aquecimento



Contactar técnico especializado

2.6.1 Elementos de comando



- Chamar menu
- Voltar ao menu principal



- Confirmar seleção/alteração
- Guardar os valores de ajuste



- Um nível para trás
- Cancelar introdução



- Navegar pela estrutura do menu
- Reduzir ou aumentar valor de regulação



- Navegar para números/letras individuais



- Chamar a ajuda
- Chamar o assistente do programa temporizado



- Ligar o mostrador
- Desligar o mostrador

O elemento de comando encontra-se no lado superior do regulador.

Os elementos de comando ativos acendem-se.

Premir 1 x : acede à indicação básica.

Premir 2 x : acede ao menu.

2.6.2 Símbolos



Estado de carga das baterias



Intensidade do sinal

2.7 Funções de operação e de apresentação

Para chamar o menu, prima 2 x .


2.7.1 Opção de menu REGULAÇÃO

MENU → REGULAÇÃO		
→ Zona		
→ Aquecer → Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada	
	→ Contr.tempo	→ Planificador semanal
		→ Temperatura de redução: °C
	<p>Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia</p> <p>O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução:</p> <p>Em Modo redução: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada. – Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo. <p>Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo</p>	
	→ Desligado	
Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada		
→ Arrefecer → Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada	
	→ Contr.tempo	→ Planificador semanal
		→ Temperatura desejada: °C
	<p>Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos por dia, fora do intervalo o arrefecimento está desligado</p> <p>Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo</p> <p>Fora do intervalo o arrefecimento está desligado</p>	
	→ Desligado	
Arrefecimento está desligado, água quente continua disponível		
Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1		
→ Ausência	<p>→ Zona: É válido para a zona selecionada no intervalo especificado</p> <p>O modo de aquecimento funciona durante este tempo com a temperatura de redução definida.</p> <p>Regulação de fábrica: Temperatura de redução: °C 15 ° C</p>	
→ Períodos de ventilação	Modo de aquecimento: está desligado durante 30 minutos.	
→ Assistente programa temporizado	<p>Programação da temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo; a programação é válida para as funções temporizadas Aquecer e Arrefecer</p> <p>Substitui o planejador semanal Aquecer e Arrefecer</p>	

2.7.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

MENU → INFORMAÇÃO	
→ Temperaturas atuais	
→ Zona	
→ Humidade atual do ar ambiente	
→ Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
→ Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
→ Contacto técnico especializado	
→ Número de série	

2.7.3 Opção de menu DEFINIÇÕES

MENU → DEFINIÇÕES	
 → Nível do técnico certificado	
→ Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00 Se o código de acesso for desconhecido, repor o comando à distância para a regulação de fábrica.
→ Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica
→ Endereço comando à distância:	Cada comando à distância contém um endereço inequívoco, iniciando com o endereço 1. Para cada comando à distância adicional, aumentar o endereço continuamente.
→ Intensidade de receção regulador	Ler a intensidade de receção entre a unidade de receção via rádio e o produto. – 4: A ligação via rádio está numa faixa aceitável. Se a intensidade de receção for < 4, a ligação via rádio fica instável. – 10: A ligação via rádio está muito estável.
→ Versão de software	
→ Alterar código	
→ Idioma, mostrador	
→ Idioma:	
→ Luminosidade mostrador:	Luminosidade com utilização ativa.
→ Deslocamento	
→ Temperatura ambiente: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
→ Regulações de fábrica	O regulador do sistema repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser executado pelo técnico especializado.

3 -- Colocação em funcionamento e montagem

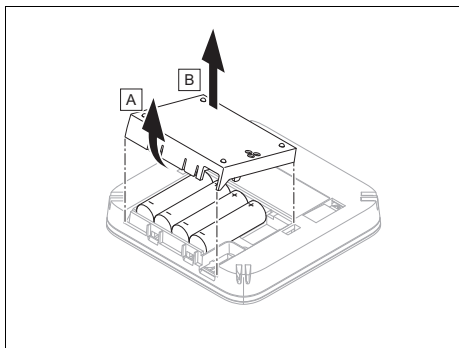
3.1 Pré-requisitos para a colocação em funcionamento

Para a colocação em funcionamento do produto são necessários os seguintes pré-requisitos:

- A montagem e instalação de todos os componentes do sistema, do regulador do sistema e da unidade de recepção via rádio estão concluídas.
- A alimentação de corrente para todo o sistema de aquecimento está ligada.
- Os componentes do sistema estão ligados.
- Os assistentes de instalação individuais dos componentes do sistema foram concluídos com sucesso.

3.2 Inserir as baterias no produto

1. Coloque-se com o produto junto à unidade de recepção via rádio.




2. Abra o compartimento das baterias.
3. Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - ◁ O assistente de instalação é iniciado.
4. Feche o compartimento das baterias.

3.3 Instalar e montar o produto

O assistente de instalação é iniciado automaticamente, assim que o produto é alimentado com tensão.

O assistente de instalação guia-o através das funções necessárias. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

- ▶ Se no mostrador for exibido **Programar**, prima a tecla na unidade de recepção via rádio.
 - ◁ Na unidade de recepção via rádio o LED pisca a verde.
- ▶ Para testar a intensidade de recepção no local de instalação selecionado, proceda da seguinte forma:
- ▶ Vá com o comando à distância para o local de instalação selecionado do produto.
- ▶ Feche todas as portas no caminho para o local de instalação.
- ▶ Se o mostrador estiver desligado, prima  no lado superior do produto, para voltar a ativar o mostrador.
- ▶ Verifique a intensidade de recepção no local de instalação selecionado no mostrador do produto.

Condição: O mostrador exibe **Comunicação via rádio interrompida**

- Certifique-se de que a unidade de recepção via rádio é alimentada com corrente.

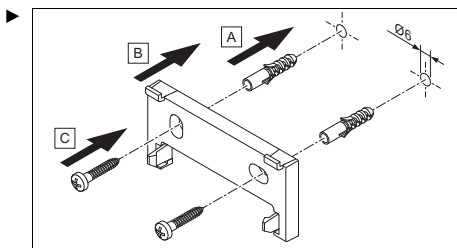
Condição: Intensidade de recepção regulador < 4

- Selecione outro local de instalação com uma intensidade de recepção ≥ 4 .

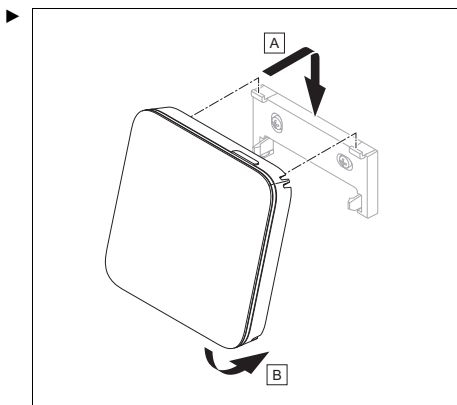
Condição: Intensidade de recepção regulador ≥ 4

- O local de instalação é adequado para a montagem do produto.

- ▶ Certifique-se de que o local de instalação não está exposto a correntes de ar, radiação solar direta ou outras fontes de calor (p. ex. corpo de aquecimento, TV) e que o produto não fica tapado por móveis, cortinas ou outros objetos.



Monte o suporte do aparelho a uma altura de aprox. 1,50 m.



Encaixe o produto no suporte do aparelho.

◀ O produto engata.

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Terminou os assistentes de instalação!**

3.4 Efetuar as definições no regulador do sistema

1. Selecione na função **Aumento temp. amb.:** o valor **Ativo** ou **Ampliado**, se pretender utilizar adicionalmente o sensor da temperatura ambiente do comando à distância.
2. Verifique em que zona o comando à distância está instalado.
3. Procure no mostrador, até chegar à zona em que o comando à distância está instalado.
4. Atribua nesta zona, na função **Atribuição de zona:** o endereço do comando à distância, que deverá ser ativado.

3.5 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

4 Manutenção

4.1 Trocar as pilhas



Perigo!

Perigo de vida devido a pilhas não adequadas!

Se as pilhas forem trocas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ▶ Ao trocar as pilhas, tenha atenção ao tipo correto.
- ▶ Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções no presente manual.

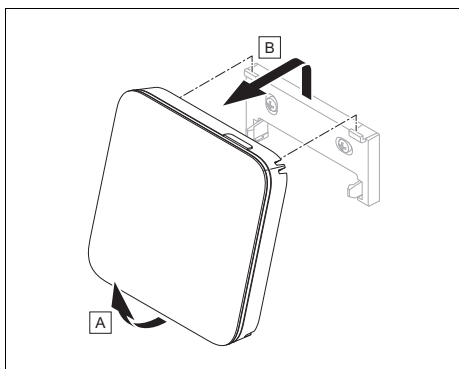


Aviso!

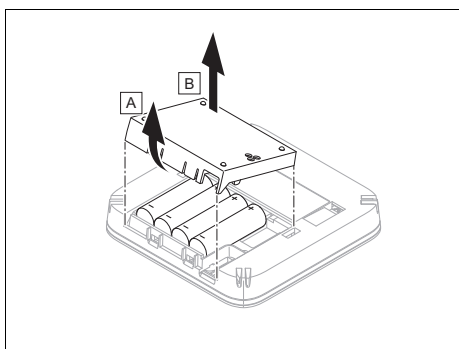
Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!

Das baterias usadas pode vazar ácido da bateria corrosivo.

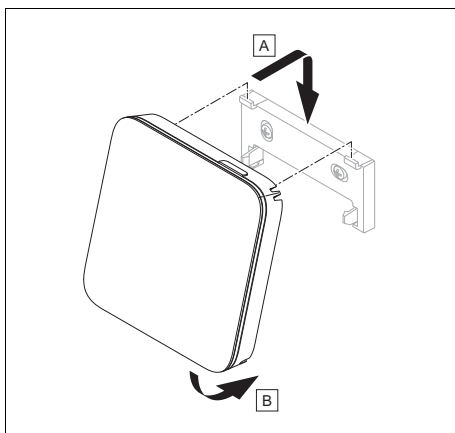
- ▶ Retire as baterias usadas o mais rapidamente possível do produto.
- ▶ Retire também as baterias carregadas do produto antes de uma ausência prolongada.
- ▶ Evite o contacto do ácido da bateria vazado com a pele ou os olhos.



1. Desligue o produto do suporte do aparelho.




2. Abra o compartimento das baterias.
3. Retire as baterias.
4. Insira baterias novas de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - utilize exclusivamente uma bateria do tipo LR06
 - não utilize baterias recarregáveis
 - não combine baterias de tipos diferentes
 - não combine baterias novas com utilizadas
5. Não ligue os contactos de ligação em curto-circuito.
6. Feche o compartimento das baterias.



7. Encaixe o produto no suporte do aparelho.
 - O produto engata.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagens de avaria

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em:
MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Histórico de erros

Resolução de erros (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensagens de manutenção

No mostrador surge  com o texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção para o utilizador (→ Anexo)

Mensagem de manutenção para o técnico especializado (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.


6.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para os produtos com o número de artigo:

– 0020260988

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Chapa de características	Significado
Número de série	Para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto
SR 92f	Designação do produto
V	Tensão de medição
mA	Corrente de medição
	Ler o manual

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.



-- Embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.







6.8 Dados técnicos

Tipo de bateria	LR06
Pico de tensão medido	330 V
Banda de frequência	868,0 ... 868,6 MHz
Potência máx. de emissão	< 25 mW
Alcance ao ar livre	≤ 100 m
Alcance no edifício	≤ 25 m
Grau de sujidade	2
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C
Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 45 °C
Humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Funcionamento	Modelo 1
Altura	122 mm
Largura	122 mm
Profundidade	26 mm


Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	As baterias estão descarregadas	<ol style="list-style-type: none">1. Troque todas as baterias. (→ Página 58)2. Se o erro persistir, informe o técnico especializado.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	As baterias do comando à distância estão mal colocadas	► Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	<ol style="list-style-type: none">1. Prima 2 x .2. Selecione a última opção de menu ( DEFINIÇÕES) e confirme com .3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com .4. Selecione o idioma que compreende e confirme com .

A.2 Mensagens de manutenção

#	Código/Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	

B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção

B.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	► Reponha o comando à distância para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

B.2 Mensagens de manutenção

Mensagens de manutenção (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo B.3)

Country specifics

1 AT, Austria

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.saunier-duval.at.

2 ES, Spain

2.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 902 45 55 65.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 45 55 65, o entrar en www.saunierduval.es.

2.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Saunier Duval son mucho más:

- Perfectos concededores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Saunier Duval proporciona a cada técnico al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 12 22 02 o en nuestra web www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es

3 FR, France

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, at-

mosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;

- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

4 PT, Portugal

4.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

Supplier**Vaillant Group Austria GmbH****Saunier Duval**

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien
Telefon 05 7050 2200 ■ Telefax 05 7050 1699
Kundendienst 05 7050 2200

werkskundendienst@saunierduval.at ■ info@saunierduval.at
www.saunierduval.at

SAUNIER DUVAL DICOSA S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio

Teléfono +3494 4896200 ■ Fax +3494 4896272

Atención al Cliente +34 902 455565 ■ Servicio Técnico Oficial +34
902 122202

www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso

94120 Fontenay-sous-Bois

Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932

www.saunierduval.fr

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

www.saunierduval.com



0020298976_01

Publisher/manufactureur**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.